



Les Açores

## Les Açores, l'archipel féerique

*Nous avons le plaisir de vous accueillir sur l'un de nos circuits avec guide.*

*Vous trouverez dans votre programme des renseignements complémentaires vous permettant d'organiser au mieux votre voyage.*

**Valable pour les départs du 24/03/2025 au 13/10/2025 inclus**

**Nombre de participants : Minimum : 3 / Maximum : 16**

Rythme : 3/5 Nature : 3/5 Hors des sentiers battus : 3/5 Enfants à partir de 12 ans



Petits bouts de terre au milieu de l'Atlantique, les Açores sont un véritable paradis écotouristique. D'île en île, découvrez ses caldeiras couvertes de vignes, ses lacs aux eaux bleues ou vertes, ses hortensias, ses baleines... mais aussi son riche patrimoine architectural et ses traditions séculaires. Un archipel où il fait bon randonner, rêver, se cultiver et faire la fête !

### Les **INCONTOURNABLES** Nouvelles Frontières

- Le volcan de Sete Citades et ses lacs vert et bleu.
- L'excursion en mer pour observer dauphins et baleines.
- Les vallées de Furnas et de Lagoa do Fogo.
- La visite de Ponta Delgada, capitale des Açores.
- La découverte de Faial, "l'île bleue", Pico, "l'île grise" et Terceira, "l'île de la fête".



## Jour 1 : Paris – Ponta Delgada

Envol à destination de Ponta Delgada, sur l'île de São Miguel. Installation pour 3 nuits à l'hôtel.

Dîner et nuit à l'hôtel.



## Jour 2 : Ponta Delgada – Sete Cidades (55 km / environ 1h20)

Départ pour Sete Cidades, plus grand lac d'eau douce de l'archipel des Açores, par les routes de montagne. Ce cratère volcanique se compose de deux lacs, l'un de couleur verte, le Lagoa Verde et l'autre bleue, le Lagoa Azul. La légende raconte que ce sont les larmes versées sur leur amour impossible par une princesse et un berger qui ont donné au site ces couleurs caractéristiques. Le point culminant du volcan, le Pico da Cruz, s'élève à 845 m. La caldeira affiche quant à elle un périmètre d'environ 12 km, pour une largeur de 5 km. Depuis 1980, la caldeira et le parc naturel qui l'entoure sont des zones protégées. Arrêt au belvédère de "Vista Do Rei" : depuis la crête du cratère volcanique couronnée de massifs d'hortensias, la vue est superbe sur les lacs mais également sur le hameau de Sete Cidades, avec ses curieuses maisons et ses belles étendues pastorales, visibles sur la gauche. Descente dans la vallée de Sete Cidades puis retour à Ponta Delgada, où vous découvrirez une plantation d'ananas sous serre.

Déjeuner dans un restaurant local.

L'après-midi, embarquez pour une excursion en mer pour observer des dauphins et des baleines. Les Açores sont actuellement l'un des plus grands sanctuaires de baleines au monde. Pas moins de 27 espèces ont été répertoriées autour des îles de l'archipel, dont des espèces migratrices et des espèces résidentes (en cas de conditions météorologiques défavorables, une visite alternative vous sera proposée).

Dîner et nuit à l'hôtel.



## Jour 3 : Ponta Delgada – Vallée de Furnas – Lagoa do Fogo

(129 km / environ 2h20)

En début de matinée, départ par les routes de montagne en direction de Lagoa do Fogo. Arrêt pour admirer une vue sur l'île à 900 m d'altitude, puis poursuite de l'itinéraire par le nord vers le village de Ribeira Grande. Arrêt au belvédère de Santa Iria. Visite d'une plantation de thé unique en Europe, avec sa fabrique traditionnelle, suivie d'une dégustation. Une fois dans la vallée de Furnas, vous vous arrêterez au bord du lac puis visiterez les caldeiras où l'on fait cuire le "Cozido" dans la terre chaude.

Vous pourrez d'ailleurs goûter à cette spécialité locale à l'occasion du déjeuner.

Dans l'après-midi, visite du jardin botanique de Terra Nostra, avec possibilité de vous baigner dans la piscine naturelle d'eau chaude (36 °C environ). Départ de Furnas par la route sud. Visite de Vila Franca do Campo, qui fut la première capitale de l'île, puis retour à Ponta Delgada.

Dîner et nuit à l'hôtel.



## Jour 4 : Ponta Delgada – Faial

Visite guidée à pied de la ville. S'il s'agissait à l'origine d'un simple village de pêcheurs attirés par ses criques sûres, Ponta Delgada est rapidement devenu le principal port de l'île de São Miguel. La ville s'est développée et a vu naître, au cours des 17<sup>e</sup> et 18<sup>e</sup> siècles, les couvents, églises et demeures seigneuriales qui, aujourd'hui encore, définissent son centre historique. Ponta Delgada est une ville cosmopolite à la vie économique et culturelle active. Riche d'une histoire de plus de cinq siècles et de précieux témoignages de son passé, Ponta Delgada est une cité aux multiples facettes, où la tradition s'allie au modernisme et le cosmopolitisme à la tranquillité propre à la vie açoréenne. Vous pourrez notamment découvrir la place Gonçalo Velho, le centre historique, le musée et l'église de Nossa Senhora da Esperança.

Déjeuner dans un restaurant local.

Transfert vers l'aéroport de Ponta Delgada. Vol d'une heure environ vers l'île de Faial, surnommée "l'île Bleue" pour l'abondance de ses hortensias.

Installation pour 2 nuits à l'hôtel.

Dîner et nuit à l'hôtel.



## Jour 5 : Faial (60 km / environ 1h40)

Départ en direction de Capelinhos, où a eu lieu de la dernière éruption volcanique en 1957. Pour mieux comprendre ces phénomènes volcaniques, vous visiterez justement le centre d'interprétation de Capelinhos.

Déjeuner dans un restaurant local.

Dans l'après-midi, visite d'une usine de fromage et poursuite de votre itinéraire en direction de la caldeira, point culminant de l'île. Classé réserve naturelle, le cône volcanique de la caldeira, de 2 km de diamètre et 400 m de profondeur, est un refuge idéal pour quelques plantes endémiques et pour la forêt primitive laurissilva, qui recouvre les versants de tout le cratère. Vous pourrez admirer les hortensias bleus et une végétation exubérante notamment composée de cèdres, de genévriers, de hêtres, de fougères et de mousses, dont une partie est constituée de spécimens importants dans la végétation d'origine de l'île. Sur le chemin du retour, de belles vues s'offrent à vous sur la vallée de Flamengos et Espalamaca, avec de superbes moulins à vent rouges datant des 19<sup>e</sup> et 20<sup>e</sup> siècles.

Dîner et nuit à l'hôtel.



## Jour 6 : Faial – Pico – Terceira

Transfert à la gare maritime et traversée vers l'île de Pico en ferry (30 min). À Madalena, vous visiterez des vignobles classés au patrimoine mondial de l'UNESCO où est cultivé le "Verdelho", cépage traditionnel des Açores et de Pico en particulier, puis vous découvrirez le musée du vin. Poursuite de l'itinéraire sur la route longeant la côte sud, pour deux visites : celle de l'église de São Mateus et celle du musée des Baleiniers à Lajes.

Déjeuner dans un restaurant local.

L'après-midi, visite de Lagoa do Capitão. Poursuite vers la côte nord, arrêt à l'ancien port baleinier de São Roque puis route vers Cachorro en passant par plusieurs villages typiques. Vol pour l'île de Terceira. Troisième île découverte par les Portugais, d'où son nom, Terceira est surnommée "l'île de la fête" aux Açores. En été, l'animation y bat son plein avec des centaines de fêtes organisées par les différentes communautés de l'île, notamment lors de la Saint-Jean et des Tauradas a Corda, de spectaculaires lâchers de taureaux dans les rues des villages. Au-delà de l'accueil chaleureux de ses habitants, Terceira mérite le détour pour son patrimoine historique et naturel exceptionnel. Sa capitale, Angra do Heroísmo, compte parmi les plus belles villes du monde lusophone.

Installation pour 2 nuits à l'hôtel.

Dîner et nuit à l'hôtel.



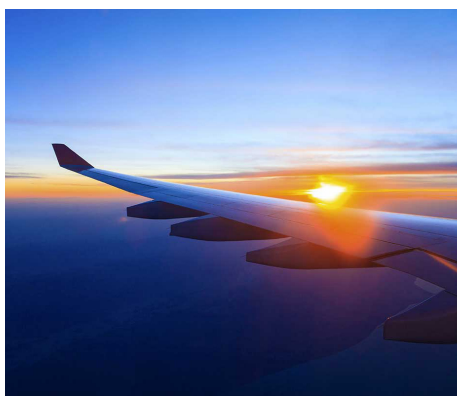
## Jour 7 : Terceira

Départ d'Angra do Heroísmo pour le belvédère de Pico das Cruzinhas, sur le Monte Brasil. Poursuite de l'itinéraire par la côte sud en direction de Praia da Vitória, via Porto Judeu et São Sebastião.

Déjeuner dans un restaurant local.

Après le repas, route vers Porto Martins et Praia da Vitória. Passage par la route de montagne de "Serra do Cume" et arrêt pour visiter la grotte "Algar Do Carvão". Vous poursuivrez le long de Cabrito et arriverez à Biscoitos pour une visite des piscines naturelles en roche volcanique de Calheta. Enfin, retour par les villages Altares et Raminho Serreta, passage à Doze Ribeiras et São Mateus, puis arrivée à Angra.

Dîner et nuit à l'hôtel.



## Jour 8 : Terceira – Paris

Temps libre jusqu'au transfert à l'aéroport et vol retour pour Paris.

**À noter :** Les vols inter-îles et les traversées sont inclus. Vous serez logés dans le ou les hébergement(s) cité(s) ou similaire(s). L'ordre des visites pourra être modifié en fonction des impératifs locaux. Le jour 2, la sortie en mer pour l'observation des cétacés est soumise

à de bonnes conditions météorologiques ; en cas d'impossibilité, une visite alternative vous sera proposée.

## INFORMATIONS PARTICULIÈRES

### REPAS

Pension complète du dîner du jour 1 au petit déjeuner du jour 8.

## HÉBERGEMENT

Voici les noms des hôtels prévus pour ce circuit.

Selon l'état des réservations, nous pouvons être amenés à vous héberger dans des hôtels similaires de même catégorie. La classification des hôtels correspond aux normes locales.

Ponte Delgada : hôtel Azoris Royal Garden 4\*.

Faial : hôtel Azoris Faial Garden 4\*.

Terceira : hôtel Azoris Angra Garden 4\*.

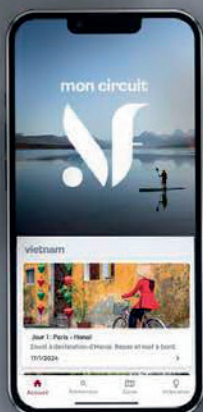
La liste définitive est disponible auprès de votre agence de voyage environ 15 jours avant votre départ.

Hôtels : l'enregistrement dans la plupart des hôtels s'effectue à partir de 15 h 00 et dépend de la disponibilité de la chambre. En cas d'arrivée à l'avance, il conviendra d'attendre dans le hall de l'hôtel.

Chambres triples : le troisième couchage est un lit d'appoint.



NOUVELLES  
FRONTIERES



NOUVEAU

**Voyagez avec l'essentiel.**

Billets d'avion, carnet de voyage, itinéraire détaillé...

Retrouvez tout votre voyage sur l'appli **Nouvelles Frontières** 

Téléchargez  
l'appli





## Les Açores

# FORMALITÉS & SANTÉ

Décalage horaire : -2h

Temps de vol : 4h

### FORMALITÉS ADMINISTRATIVES\*

- **Carte nationale d'identité ou passeport en cours de validité** pour la durée du séjour.
- Pour un séjour inférieur à 3 mois, le visa n'est pas exigé.
- Afin de pouvoir bénéficier d'une prise en charge par la Sécurité sociale, les Français doivent être munis d'une carte européenne d'assurance maladie.
- Il est recommandé de disposer d'un contrat d'assistance ou d'une assurance permettant de couvrir tous les frais médicaux et de rapatriement sanitaire.
- Pensez à vous munir d'une copie de vos certificats et formulaires, ou à les numériser sur votre propre adresse électronique.
  
- Les **mineurs** voyageant seuls, avec un seul de leurs parents ou avec une personne ne disposant pas de l'autorité parentale, doivent présenter une autorisation de sortie de territoire.

### FORMALITÉS SANITAIRES

- Vaccinations habituelles à jour (DTP et ROR).
- Anti-moustique recommandé.

\*Toutes ces informations, valables pour les ressortissants français, sont données à titre indicatif. Elles peuvent évoluer sans préavis et concernent exclusivement les vols directs de/vers la France. En cas de transit, certains pays peuvent exiger des formalités supplémentaires. Si votre voyage inclut plusieurs destinations, merci de vous référer aux formalités en vigueur pour chacune d'entre elles. Compte tenu de l'évolution rapide de la situation administrative et sanitaire dans certains pays, nous vous recommandons de consulter le site du ministère des Affaires étrangères jusqu'au jour de votre départ.

## INFORMATIONS PAYS

### Monnaie

Le Portugal a pour monnaie officielle l'euro.

### Savoir-vivre et coutumes

Les Portugais sont extrêmement fiers de leur langue. Les danses et les costumes colorés, partie intégrante et vivante du patrimoine culturel portugais, animent un folklore qui reste très ancré dans la vie locale. Les fêtes des Açores offrent un bel aperçu de la culture locale, fortement imprégnée par la religion catholique et le culte du Saint-Esprit. Certaines processions, comme celle du Christ des Miracles à Ponta Delgada, peuvent attirer des dizaines de milliers de personnes. Les fêtes du Saint-Esprit, célébrées dans toutes les îles de l'archipel, sont l'événement majeur du calendrier festif açoréen. Elles sont préparées longtemps à l'avance et célébrées pendant huit semaines, entre Pâques et la Trinité. Chaque paroisse possède sa propre chapelle (imperio), dont la confrérie est chargée d'organiser les festivités et les actions caritatives envers les pauvres. Un bel exemple de l'esprit communautaire qui règne dans l'archipel ! L'été est la saison festive par excellence. Elle débute par les fêtes de la Saint-Jean (Sanjoaninas) : la plus importante est celle qui se tient à Terceira, considérée aux Açores comme "l'île de la fête". En effet, plus de 200 manifestations (folklore, bals, commémorations, célébrations religieuses, concerts et autres foires gastronomiques) se déroulent dans les villes et villages de l'île de mai à octobre !

### Souvenirs et artisanat

Les gourmands pourront ramener des Açores quelques produits locaux excellents, tels que des fromages (São Miguel, Terceira, Pico), des confitures d'ananas, de goyave ou de fruits de la passion, du miel, des piments (piri-piri) et des pâtisseries locales (comme la queijada ou le pain sucré, bolo lêvedo).

Les vins des Açores, produits à partir du cépage verdelho, sont également recommandables, particulièrement les blancs de Pico. On peut aussi rapporter de l'archipel des eaux-de-vie à base de fruits (ananas, fruits de la passion ou autres), ou du thé de São Miguel.

En matière d'artisanat, les Açores se distinguent par les céramiques et les vanneries, présentes sur toutes les îles. Les "scrimshaw", sculptures en os et dents de cachalot dont le commerce est très réglementé, figurent parmi les produits typiques à rapporter de Pico et Faial. Vous pourrez aussi vous procurer des sculptures diaphanes, des broderies, des poteries, des couvre-lits ou des tapis, entre autres idées de souvenirs locaux. Dans les boutiques plus touristiques, on trouve également des sculptures réalisées sur des pierres volcaniques. À moins que vous ne rameniez des fleurs en écailles de poissons et des objets en osier ou en terre cuite ? L'artisanat des Açores est à l'image de son folklore : varié est coloré !

### Langue

Le portugais, langue officielle, cohabite parfois avec le mirandais, une langue dérivée directement du latin et parlée dans le haut Tras-Os-Montes, vers Miranda do Douro. Le français et l'anglais sont très largement compris, voire pratiqués.

### Climat

Le climat des Açores est très doux : il est subtropical océanique, c'est-à-dire frais pendant de nombreux mois et agréablement chaud en été. L'archipel des Açores, région autonome du Portugal, est situé dans l'océan Atlantique, à la même latitude que le sud de l'Espagne. L'influence de l'océan rend cependant le climat local plus doux qu'en Europe.

# INFORMATIONS PRATIQUES

## Logement

Les noms des établissements sont mentionnés à titre indicatif. La liste définitive de vos hôtels est disponible 15 jours avant votre départ : demandez-la à votre agence de voyage.

## Gastronomie

La cuisine des Açores se distingue par ses recettes uniques à base de produits de la pêche ou de viande locale, laquelle est reconnue pour sa tendreté. La gastronomie açoréenne est riche en fruits de mer, tels que cigales de mer, balanes et patelles, comme en poissons servis en grillades, en bouillabaisse ou en soupes. Le polvo guisado (poulpe en daube) est l'une des spécialités les plus répandues sur l'archipel. Les amateurs de viande goûteront avec plaisir au fameux pot-au-feu des Furnas, à São Miguel, cuit sous terre sous l'effet de la chaleur. La recette d'ignames au saucisson est elle aussi typique. On trouve ici d'excellents fromages, dont le fameux "queijo da ilha" de São Jorge. Pour le dessert, on optera volontiers pour une massa sovada, ou de délicieuses queijadas à Graciosa. Quant à l'ananas des Açores, il est tout simplement succulent.

## Photos

Pour les appareils photo numériques, prévoir des cartes mémoires suffisantes, une batterie de rechange et votre chargeur. Un filtre UV vous permettra de protéger efficacement votre objectif.

## Encadrement

Ce circuit est encadré par un guide local francophone. Sa connaissance des Açores vous permettra d'apprécier au mieux la nature de cet archipel et de ses habitants. Il vous apportera des informations sur les régions traversées et veillera au bon déroulement des prestations prévues. Vous le rencontrerez dès votre arrivée, à l'aéroport ou à l'hôtel.

## Niveau de difficulté

Vos bagages seront acheminés à chaque étape dans les hôtels.

Vous ne portez que votre sac à dos de la journée avec vos effets personnels (appareil photo, protection solaire...)

Le port de bagages bus/chambre/bus n'est pas inclus. Vous devrez porter vous-même vos bagages du bus à votre chambre et de la chambre au bus à chaque changement d'hôtel.

## Les bagages :

vos bagages seront acheminés à chaque étape dans les hôtels. Vous ne portez que votre sac à dos de la journée avec vos effets personnels (appareil photo, protection solaire...)

Le port de bagages bus/chambre/bus n'est pas inclus. Vous devrez porter vous-même vos bagages du bus à votre chambre et de la chambre au bus à chaque changement d'hôtel.

## Pourboires :

les pourboires ne sont pas obligatoires mais sont toujours bien appréciés. Ils doivent être employés en signe de remerciement. Si vous êtes satisfait du service, il est d'usage de laisser un pourboire au guide, accompagnateur et chauffeur.



# BOUCLER SA VALISE

## **Bagages**

Prévoyez des bagages légers pour vos changements d'hôtel. Optez de préférence pour un sac souple, dont le poids ne doit pas excéder 20 kg, ainsi que pour un sac à dos permettant de transporter vos effets personnels de la journée.

## **Chaussures & vêtements**

Emportez des vêtements légers, surtout en juillet et en août lorsque les températures sont très élevées. Les magasins, hôtels et restaurants étant la plupart du temps climatisés, n'hésitez pas à prévoir un lainage pour vous prémunir contre l'effet "chaud-froid". Enfin, pensez à emmener une paire de chaussures de marche légères ou une paire de baskets.

## **À ne pas oublier**

- lunettes de soleil
- maillot de bain et serviette de bain
- casquette ou chapeau
- crème solaire à fort indice de protection
- nécessaire de toilette
- trousse à pharmacie personnelle